

Technical Details : Flugtag 2014 (飛行日)

Department Operation

Flugtag 2014 (飛行日)操作技術細節

1. Event Type – Flugtag (飛行日) 2014

Flugtag (飛行日) (German: flight day, airshow) is an event in which competitors attempt to fly homemade human-powered flying machines. The flying machines are usually launched off a pier about 6 m high into the sea.

Flugtag (飛行日) (德語：飛行日，航展) 是參賽者自製的人力驅動飛行器的賽事。該飛行器通常是推出了一個碼頭約 6 米，飛出海上。

2. Date and Time 日期及時間

Event Date 賽事日期

Date: 11 May 2014 - Competition

Time: 11:00am – 5:00pm

日期：2014 年 5 月 11 日 - 比賽

時間：上午 11:00 - 下午 5:00

Date: 10 May 2014 - Rehearsal

Time: 10:00am – 5:00pm

日期：2014 年 5 月 10 日 - 彩排

時間：上午 11:00 - 下午 5:00

3. Location 比賽位置

Central Promenade – next to Lung Wo Road (refer to attached sketch map)

中環海濱長廊 - 龍和道旁 (參考附示意圖)

4. Land Setup Details 陸地設置細節

Ramp 斜台

21 – 28 April / 4 月 21-28 日	Flooring of Ramp 平整斜台地面
28 – 10 May / 5 月 28-10 日	Ramp Building 建做斜台

Flugtag Village (Hanger) Flugtag 村(參賽者飛行器制作帳篷)

28 April – 1 May / 4 月 28 日 - 5 月 1 日	Hanger Tent Setup 建做帳篷
2 – 10 May	Hanger Open for Teams (aircraft building) 帳篷開放供參賽隊伍使用 (建做飛行器)

Event Day and Dismantling 賽事日期及清場日期

11 May / 5 月 11 日	Event Day 賽事日期
12 – 16 May / 5 月 12-16 日	Dismantling 清場日期

5. Programme Rundown at Event Day (11 May 2014)

賽事日程 (2014 年 5 月 11 日)

1000	People start to enter the venue 公眾人士進場
1200	Opening Ceremony 啟動禮
0100	“Flying Day” 飛行日
0100 – 1600	Team 1 to 40 with 5 minutes for each team 第 1-40 隊, 每 5 分鐘 1 隊
1600	Clean up and shower 隊伍清理及沖身
1630	Prize Presentation 頒獎禮
1700	Roundup and begins venue clearance 清理場開始

6. Number of Participants 參賽人數

No. of teams: 40 (4 team members with 1 pilot in one team)

40 隊(每隊 4 人包括 1 名飛行員)

Specification of Flying Machines 飛行器要求

Maximum Wingspan: 6m. 翼展最闊為 6 米

Maximum Width of Wheelbase: 4m. 機坐及輪距為 4 米

Maximum Weight: 200kg (without pilot) 最大重量 200 公斤 (飛行員不計算在內)

7. Technical Specification of Ramp 斜台建造要求

- The Ramp on the land is an Ascending Ramp that leads to the Ramp afloat on the sea. 斜台由地面申延至海面
- 6 m width plus 3 m wings each side = 12 m total width of ramp 斜台闊為 6 米再加 3 米外翼, 總闊為 12 米長高度為 6 米至水面
- 30 m length 斜台為 30 米長
- 6 m height 6 米至水面
- There will be Fences at both sides of the Ramp for the people's safety when launching their planes
斜台 兩旁為防護網以確保參賽者安全
- There will be Flashing lights (top and bottom) at the front (sea side) of the ramp for safety
斜台末端海旁上方及下方有閃燈確保安全

8. Safety Measures for the plane 飛行器安全要求

8.1 Safety for participating team members 參賽隊伍安全要求

- a. All team members must wear the buoyancy aid and helmet provided by the event organizers. (Please refer to attached photos for reference)
所有隊員必須戴由大會供應的頭盔及救生衣。(請參閱照片)
- b. After the members jump into the water, canoes and powerboat will pick up all the people.
當飛行員進入海面, 會由獨木舟救生員及快艇帶回岸上。
- c. One first aid boat will be on spot for any emergency situation.
一隻急救快艇會作備用於緊急程序
- d. Staff from AMS will be stand-by on the first aid boat and on shore with an ambulance car.
AMS 急救員亦會在急救快艇及救護車當值

8.2 Safety Requirement for flying machines 飛行器安全要求

- a. All flying machines must be launched from the 6m high runway using only human power.
所有飛行器只可使用人力推動及在米跑道起飛
- b. No auxiliary lifting devices, power sources, or stored energy (e.g. elastics, batteries, clockwork springs, rocket fuel etc.) may be used.
輔助起重設備，電源，或儲存的能量（如鬆緊帶，電池，發條彈簧，火箭燃料等）都不可以使用。
- c. Modified aircraft – e.g. para-gliders, hang-gliders, jet-fighters, light aircraft, commercial jets, etc. – are not permitted.
改裝飛機 - 例如帕拉滑翔機，懸掛式滑翔機，噴氣戰鬥機，輕型飛機，商用飛機等 - 是不允許的。
- d. All flying machines must have some kind of buoyancy device on all major parts of the plane to avoid them submerging on landing.
改裝飛機 - 例如帕拉滑翔機，懸掛式滑翔機，噴氣戰鬥機，輕型飛機，商用飛機等 - 是不允許的。
- e. All competitors must be able to swim unassisted a distance of 100m.
所有參賽者必須能獨自游泳 100 米的距離。
- f. Pilot and other crew members must not attached to the machines.
飛行員和其他機組成員不可以連接到飛行器上。

9. First Aids 急救

- a. First Aid – Auxiliary Medical Services AMS
急救隊伍由醫療輔助隊
- b. First Aider x 10 located next to the Sponsors Marquee
急救員十名位於贊助商旁的急救站
- c. First Aider x 8 located next to the Ramp
急救員八名位於跑道旁的急救站
- d. Ambulance x1 Standby – At the parking bay facing Star Ferry
一架救護車位於天星碼頭備用
- e. 1 Ambulance Way – Located adjacent to the Waiting Zone and the Flugtag Village Tent
救護車通道位於等候區及 Flugtag 村外面

LAND USE 用地

10. Flugtag Village – Plane Assembly Area (Zone - White)

Flugtag 村-組裝區(白色區域)

- Area reserved for each teams as per diagrams attached:
每隊有指定的區域請參閱附圖
- 6 m x 6 m = 36m² per team
每隊有 36 平方米的空間
- Making a total of about 1440m²
總共須要 1440 平方米
- Land requested – White Area – Flugtag Village
土地要求-白色區域-FLUGTAG 村
- **Size : 1600m²**
共 1600 平方米

11. Waiting Zone (Zone – Yellow) 等候區(黃色區域)

- Area Reserved for the teams to line up and get ready for the flight
主要用於供隊伍的飛行器等侯起飛請參閱附圖
- **Size : 2100m²**
共 2100 平方米

12. Aviation Club – Exhibition Area (Zone C – RED)

飛行會 - 展示區 (C 區 - 紅色區域)

- Zone C as per attached diagram
C 區請參閱附圖
- There will be Helicopters Stationed on the lawn for exhibition
張會有直升機展覽
- **Size : 4550m²**
共 24550 平方米

13. The Sponsors Booths 贊助商攤位

- 3m x 3m per booth 3 米 x 3 米攤位
- Souvenirs or gaming tents will be set 主要有紀念品及攤位遊戲
- Snacks and Drinks (non-alcoholic) will be sold to the people
小食及非酒精飲品供應
- **Size : L16m x W3m 攤位總面積共 48 平方米**

14. Drinks Wigwam 飲品攤位

- There will be 4 Red Bull Kiosks Wigwam
共有 4 個紅牛飲品攤位
- Drinks and Snacks and Souvenirs will be distributed
攤位以供飲品小食及紀念品以供發送

CROWD FLOW & CONTROL – LAND

人流與控制 - 地面

15. Spectator Entering (Spectators Entering Paths)

觀眾進入（觀眾進入路徑）

i. Central MTR Station and Star Ferry (West)

中環地鐵站及天星碼頭（西）

- a. Spectators Entering from Central MTR Station and Star Ferry will follow the path to Entrance A and Entrance B
觀眾從中環地鐵站及天星碼頭進入將遵循的路徑，入口 A 和 B 入口

ii. Admiralty MTR Station (East)

金鐘地鐵站（東）

- a. Spectators Entering from Admiralty MTR Station will follow the path to the Entrance B
觀眾從金鐘地鐵站進入將遵循路徑 B 入口

iii. LCSD (Best View Area)

康文署（最佳瀏覽區）

- a. There will be East and West Entrances
將有東，西入口
- b. Entrances are also Exits when the event is finished
入口也當事件結束後退出
- c. There will be a buffer safety line (1m width) for the security event management, and also safeguard from excited people to jump into the sea directly.
將有一個緩衝的安全線（1 米寬度）由保安管理，防止觀眾直接跳入大海。

16. Spectator's Area 觀眾專區

Spectators area are located next to the sea. Besides the sea shore, it will be fenced for safety precaution. The area is divided into 2 parts.

觀眾區域均位於毗鄰大海。除了海邊，將圍欄的安全預防措施。該區域被劃分為 2 個部分。

- **Zone A will be filled first – Security will do the head count**
A 區將首先入場 – 保安員會做點數
 - **Zone B will be filled after Zone A is full – Security will do the head count**
然後 B 區 – 保安員會做點數
- a. The Purple Part (Zone A) 紫色部分 (A 區)
 - **Major Spectators Area 主要觀眾區**
 - **Size : 8850m² 共 8850 平方米**
 - Spectators expected : **8000 Persons Maximum** 可容立人數:8000 人
 - b. The Orange Yellow Part (Zone B) 橙黃色部分 (B 區)
 - **Secondary Spectators Area 第二觀眾區**
 - **Size : 6300m² 共 6300 平方米**
 - Spectators expected : **6000 Persons Maximum** 可容立人數:6000 人
 - c. The Blue Area (Judge & VIP) 藍色區域 (評判及 VIP)
 - **Judge and VIP Area 評判及 VIP**
 - **Size : 504m² 共 6300 平方米**
 - Spectators expected : **450 Persons Maximim** 可容立人數:450 人

Total Area for Spectators = 15654m² 總面積給參觀者 15654 平方米

Total Number of Spectators = 15600 people 總參觀者人數 15600 人

When people entering the site, the zones separation will be managed by security guards by using plastic straps. This will facilitate the counting of the number of people in Zone A. Then the same procedure will be moved to Zone B

當觀眾進入現場，保安人員使用的塑料帶進行管理區分。這將有利於我們在區 A 數數目, 然後到 B 區

17. Normal Entrances and Exits 正常的出入口

- a. 3 Dedicated Entrance and Exit (Also Emergency Exits)
3 入口和出口 (也是緊急出口)
 - Entrance A and Entrance B are for the general public
 - 入口 A 和入口 B 是為公眾而設
- b. The VIP Entrances are for the special VIPs with that are designated at the special drop off point at the round-about (Dark Green Area)
貴賓入口是指定為特殊落客點近 9 號碼頭的回旋處 (深綠色區域)
- c. Each Entrance will be monitored by 2 security guards
每個入口由 2 保安管理
- d. Emergency Evacuation – All Entrances will be used as Exits
緊急疏散 - 所有入口將被用來作為緊急出口

18. Emergency Exit 緊急出口

There will be 8 emergency exits (Red Gates A,B,C) as per diagram)

They are also normal exits, especially when the event finished for the spectators leaving the site.

將有 8 個緊急出口（紅閘的 A，B，C）按照附圖）

它們也是正常出入口，尤其是當賽事結束離開。

19. Manpower 人手

- a. Staffs – 50 persons 員工 - 50 人
- b. Security guards – 50 persons 保安人員 - 50 人
- c. Air Cadet Crew – 150 persons Air Cadet - 150 人

SEA MANAGEMENT 海上管理

20. Requested Sea Area 要求海域

The Darker Blue Area as per attached diagram 顏色深藍色區域按附圖

21. Handling of Wrecks 處理飛行器殘骸

21.1 Wrecks Floating on Water 飛行器殘骸浮在海面

After the machines land on the water, all crew members and pilot will be picked up by powerboat and transported back to shore. Wrecks of the fly machines will be pick up by jet skis and powerboats from the stage and hoisted up to the barge on as shown in the floor plan.

當飛行器降落在水面上，所有的機組人員和飛行員將會被快艇和運回岸上。

飛機的殘骸將於摩托艇和機動船從舞台上被拾走，到駁船上。見附圖。

21.2 Wrecks Sink into Water 飛行器殘骸在海中

A diving team will be ready to dive into the water to locate and hoist the wreck up to the water surface.

潛水隊會準備潛入水中找到並吊起飛行器到水面。

21.3 Wrecks Pick Up Team 殘骸處理隊:

- a. Workboat x 2 快艇兩隻
- b. Team member x 4 隊員 4 人

21.4 Diving Team 潛水隊:

- a. Speedboat x 2 快艇兩隻
- b. Diver x 2 潛水員 2 名
- c. Diver Lookout x 2 瞭望員 2 名

21.5 Rescue Team 救援隊

- a. Life Guard x 4 救生員 4 名
- b. Rescue Canoe x 4 獨木舟救生員 4 名
- c. First Aid Boat x 1 急救快艇 1 隻
- d. Speedboat x 2 快艇 2 隻
- e. Diver x 2 潛水員 2 名
- f. Diver Lookout x 2 瞭望員 2 名

21.6 Bounded Area 區域

A floating net will be fixed by two ships to form a bounded area to keep the water more calmer and also prevent any wrecks from floating to the travel channel.

兩艘快艇，形成一個有界區域，以保持水面安全，同時防止任何殘骸漂浮到航道。

22. First Aid – AMS – Auxiliary Medical Services 急救-醫療輔助隊

- a. First Aider x 8 on first aid boat 急救員 8 名,在快艇當值
- b. First Aider x 8 on shore 急救員 8 名,在岸上當值
- c. Ambulance x 1 救護車 1 輛

23. Temporary Toilets 臨時廁所

2x Temporary Container Toilets Zone with a capacity of 100 located as per diagram
2 個臨時廁所，容量為 100 位請參閱附圖

24. Foul Weather Condition 惡劣的天氣情況

If the Black Rainstorm Warning or Typhoon signal number 3 or above is hoisted before 6:00am on the event day, the organizer will cancel or reschedule the event.

If thunderstorm warning signal is hoisted in the morning but will be lowered before 11:00am on the event day, the organizer will continue the event after the signal is lowered.

如果黑色暴雨警告或颱風信號 3 號或以上,在上午 6:00 時前懸掛，主辦單位將取消或重新安排的賽事。

如果雷暴警告信號在早晨懸掛,並於上午十一時前除下，主辦方將繼續賽事。

FLUGTAG 2014

CENTRAL PROMENADE



FERRIS WHEEL ZONE

SPECTATORS
STAR FERRY

SPECTATORS
MTR CENTRAL

ZONE A

ZONE B

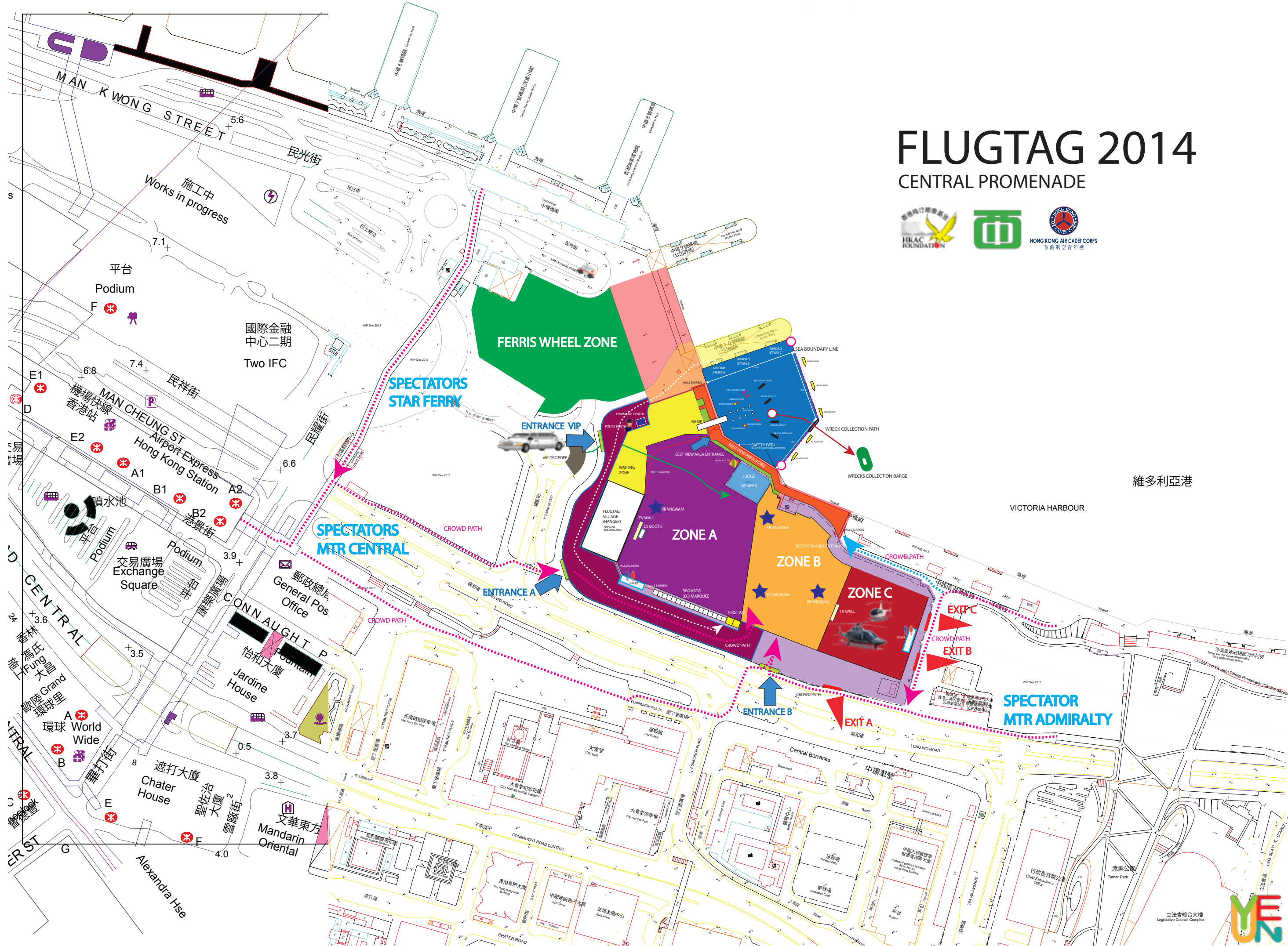
ZONE C

SPECTATOR
MTR ADMIRALTY

維多利亞港

VICTORIA HARBOUR

立法會綜合大樓
Legislative Council Complex



FLUGTAG 2014

CENTRAL PROMENADE
A 3D Walk Thru Mood Drawings



FLUGTAG 2014

CENTRAL PROMENADE
A 3D Walk Thru Mood Drawings

